

完全

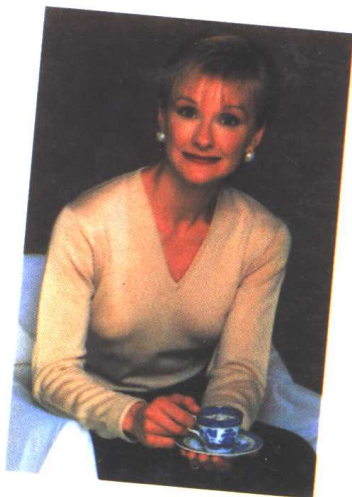
傻瓜 IDIOT

“这无疑是一本结构严谨、充满智慧、极具权威的礼仪指导书籍。”

——约翰·亨特，
凯德威尔公司总裁

礼 仪

- ◆ **便捷方法**：帮你快速掌握正式场合用餐技巧
- ◆ **实用建议**：指导你如何在商业聚会、社交场合应付自如
- ◆ **宝贵提示**：让你了解旅行、运动和通讯的礼仪



玛丽·米切尔 约翰·考尔 著
杨俊峰 胡晓慧 潘智丹 译
杨俊峰 审校

 辽宁教育出版社



礼 仪

玛丽·米切尔 约翰·考尔 著

杨俊峰 胡晓慧 潘智丹 译

杨俊峰 审校



辽宁教育出版社

版权合同登记：图字 06 - 1999 - 92 号

图书在版编目 (CIP) 数据

礼仪 / (美) 米切尔 (Mitchell, M.), (美) 考尔 (Corn, J.) 著; 杨俊峰等译. - 沈阳: 辽宁教育出版社, 1999.8 (2001.1 重印)

(完全傻瓜指导系列)

书名原文: Etiquette

ISBN 7 - 5382 - 5516 - 8

I. 礼… II. ①米… ②考… ③杨… III. 礼仪 IV. K891

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 13008 号

Simplified Chinese Language Translation copyright© 1999 by
Liaoning Education Press.

Complete Idiot's Guide® to Etiquette

Copyright© 1996 by Mary Mitchell

All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher, Macmillan
General Reference.

本书中文简体字版由美国麦克米兰出版公司授权辽宁教育出版社独家出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

辽宁教育出版社出版发行
(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)
沈阳新华印刷厂印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 字数: 360 千字 印张: 8 3/4

印数: 8 001—12 000 册

1999 年 8 月第 1 版

2001 年 1 月第 3 次印刷

责任编辑: 闵 凯 严中联
封面设计: 吴光前

责任校对: 王 玲
版式设计: 赵怡轩

定价: 14.50 元

2001.6.108

亲爱的读者：

即使你尚未决定是否购买这本书，读一下这段文字也不会不礼貌。

实际上，我不敢肯定你的行为是否礼貌，讲话是否和蔼，举止是否优雅。但是这一切都不能说明此书对你无用。

了解常识、尊重别人、处世大方不仅会帮你与人和睦相处，还会使你赢得礼貌待人的美誉。

然而，以上这些可以量化的品性并不能涵盖所有社交场合，也不能保证不会使你不尴尬，不了解你的人，会只凭你的行为评价你，甚至会很粗鲁地评价你。

经过数代人形成的礼仪规则是具体的，有价值的，也是可以做到的。但人们并不能继承这些常识，并不能先天就熟悉这些规则，必须通过后天习得。这些规则我也是后天习得的，对我所花的时间，我丝毫不后悔。

书中的知识和做法是本着易学、易查、易记、易懂的原则组织而成的，我衷心希望每位读者都能把读这本书看成是一种乐趣，我衷心希望你读书的心境和我写书的心境相同——是一种乐趣。

玛丽·米切尔

序 言

我们人类在拼命地坚守着自己的社会传统——优雅、礼貌、和蔼——这就是我们从祖先那里继承下来的礼仪。在继承传统的同时，我们也在观察和适应当代社会不断变化的品味和风格。

本书将帮你做到两者兼顾。

大多顾客都清楚，在许多情况下只有“正确的做法”才行得通，无论是送礼品、发请柬、写贺信还是发唁电。顾客到商店里来就是要快捷简便地得到他们所需要的——或是物品或是信息。此书为读者提供的正是读者所需要的。这无疑是一本结构严谨、充满智慧、权威性的书籍。

凯德威尔公司多年的经验告诉我们，即使成功人士也需要不断地得到有关社交礼仪方面的建议和指导，这些建议和指导在本书中垂手可得。

《礼仪》一书所提供的信息全面、准确，为你增添了阅读的兴趣，所以读这本书要保持好的心境，要学会相互善待。

约翰·K·亨特
凯德威尔公司总裁

简 介

在婴儿潮时期(第二次世界大战后 1947~1961 年为美国生育高峰期,通称为婴儿潮——译者注)出生的人认为,礼仪书籍如同胸罩,已经过时,应该付之一炬。

然而,时过境迁,人们的观念已经发生变化。

伍德斯多克当年就阐述了社会道德准则,然而,人们今天才开始意识到,他们的接人待物、衣着打扮、言谈举止是如此之重要。他们必须更多地了解人们的种种习惯才能在人际交往中与他人融洽相处、互不冒犯。一句话,就是一个人必须懂得礼仪。

不管这是否公平,人们往往根据你在社交场合的为人处世来判断你的人品。在你的上司判断你在单位里的发展前途时,这也会成为关键的一条。

了解了礼仪中的规矩,你就可以高枕无忧了。你可以潇洒自信地去请客、赴宴、交友及进行通信往来。

过去,人们在家里学这些礼节,而且往往是在吃饭时学的。但现在,全家人聚在一起郑重其事地吃饭的场面已比过去少见了,而且为人父母者认为礼貌只不过是小菜一碟,所以也就不特意抽时间来教孩子这些东西。

在这飞速发展的社会里,即使那些在礼仪方面曾有过良好训练的人也需要进行一些更新。只是知道大量的常识和口头传诵礼仪是不够的。有些习惯已经发生了变化,而且也有地区差异。

不管一个人有多么伶俐,他都无法依靠本能来掌握礼仪。得有人教大家;得有人教我。

这本书的意图是向你介绍一些知识,使你在社交及工作中、在正式和非正式的场合下、在国内和国外,都能举止得体;同时,它向读者既笼统又具体地展示了社交时的行为,也为其在这一方面提供了指南。

超越礼仪

有一次,一位外国人出席珀尔·麦斯塔举行的晚宴,把洗手用的水当做饮用水喝了下去。麦斯塔见状,立即学着客人的样子喝了下去,在场的客人纷纷效仿。

虽然把碗里的水用来洗手指才是符合礼仪的,但那么做是不礼貌的。

礼貌是内在的,永恒的;礼仪是外在的,变化的。学校里的规矩与办公室里的规矩不同,规矩会随着时间的推移而变孔。

礼貌就是待人和蔼、尊敬他人,因此礼貌高于礼仪。在人际交往中,有的做法正确,有的不正确,有的恰到好处。该书的目的是向你介绍一些准则。只有你本人才能判断是否应该遵循

这些准则。了解这些准则是至关重要的，因为只有了解了才能灵活地运用，才能把握好礼貌的尺度。

生搬硬套有时反而会弄巧成拙，任何时候都应该依据人的感受行事。

如何使用本书

本书是按照不同场合而排列的，共分六个部分。

第一部分 用餐礼仪。本部分包括用餐时的常见错误，餐桌的布置，罕见食品的消费方法，以及应付各种场合的技巧。

第二部分 商务礼仪。商务场合和社交场合是有区别的，本部分主要探讨言谈、着装，以及不同场合的应付方法。

第三部分 书信礼仪。在电子邮件盛行的今天，用笔写信仍不失为上策。本部分将探讨书信及便笺的书写格式，不同场合与不同信纸，请柬的写法，如何称呼等。

第四部分 家庭礼仪。本部分将探讨孩子和年轻人的举止，在家里招待客人应该注意什么，以及如何组织正式和非正式的聚会。

第五部分 言语得当。本部分将探讨如何对待批评和矛盾，如何对待残疾人 and 不同文化背景的人，如何赠送和接受礼品等。

第六部分 娱乐与游戏。运动场上也需要礼仪，本部分将探讨从事各种体育活动——从乘坐游艇到玩滑板时——应该注意的礼仪，同时也包括旅行礼仪和婚礼礼仪。

阅读提示

除了正文之外，本书还使用了几种阅读提示框，提示框共分五种，分别是：



昔日妙语

为你提供一些昔日有关礼仪的语录。



小知识

为你提供一些有关礼仪的珍闻。



雪中送炭

为你提供解决和处理棘手问题的建议。



提示

为你展示礼仪的具体做法。



失礼

提示你哪些做法是不可取的。

目 录

第一部分 用餐礼仪

- 第一章 礼仪在美国——发生了什么 3
粗犷的拓荒者的礼节，内战时期、爵士乐时期、大萧条时期。战争年代、和平的 50 年代、动荡的 60 年代，迈向 90 年代
- 第二章 餐桌上的规矩——基本常识 9
十大用餐禁忌、用餐注意事项
- 第三章 特殊用餐场合 16
宴会、冷餐、正规晚餐，教你风度潇洒地去参加“应酬”
- 第四章 饭店透视 28
从餐厅总管到服务员助手的职责

第二部分 商务礼仪

- 第五章 公司文化 37
工作圈中的基本举止
- 第六章 介绍 44
得体的问候可能不像人们想象的那么简单，先介绍哪位有具体说道
- 第七章 工作场所的礼仪 51
工作人员、同事、老板；办公室间的来往与电话、录音电话、电子信件和传真的处理
- 第八章 会议室和餐厅 60
有备而来、举止讲究、座次有序、避免过失；工作餐不是简单的吃饭

第三部分 书信礼仪

- 第九章 书信和便笺 73

如何写感谢信和吊唁信

留便条：可以打电话，但是……

第十章 信笺

88

信笺的外观与其内容同样重要

第十一章 请帖的写法

103

邀请函的外观与回复，内部与信封上的称呼

第四部分 家庭礼仪

第十二章 讲礼貌要从家中做起的基本步骤

119

“我干吗要学这玩艺？”拜见与问候长辈，用餐礼节——基本规矩。你做了，人们会高兴

第十三章 同龄人的压力和诺言

130

欺骗，欺弱，老师。聚会——穿戴、谈吐和“去不去”

约会及其新规矩。重要的是：他们怎样才能知道那是不是现实

第十四章 是否在家招待客人

138

不在家待客的几个原因及对策

该请谁、不该请谁、你会面对什么，拟客人名单时要注意什么，应付意外事件与不速之客

雇帮手：代理机构和包办酒席，以及两者如何提供服务

第十五章 自由选择宴会风格

148

菜单：以一个菜为中心来合理安排，控制一切，随意就座可能引发意外，饭后设法使谈天适度继续

第五部分 言语得当

第十六章 与残疾人交往

161

牢记“尊重、放松、理智”的原则，没经批准不帮忙，十条成功诀窍

第十七章 世界真小

170

跳出俗套，美国商人常犯的错误，礼物与手势：好意也许会伤人

第十八章 冲突、恭维与批评

178

避免冲突：少使用“我”字，多使用“你”字

对待批评：一笑了之，惹恼众人，或是全盘否认
诚挚的、具体的、由衷的恭维才是最好的

第十九章 大胆讲话 188

人人都怯场，也都能克服它；谈话的艺术——别以为它是闲聊

第二十章 接受与馈赠礼仪 196

你母亲说得对：重要的是情意；给同事、老板及雇员送礼时应注意什么

第六部分 娱乐与游戏

第二十一章 运动礼仪 209

健身房与体操房里的礼仪

游泳馆、沙海滩、高尔夫球场、城郊俱乐部：运动场上展风采

跑步、骑车、溜滑板：道路上的礼貌、安全等相关事宜

第二十二章 在旅途中 222

做个讨人喜欢的旅行者

第二十三章 交通工具——飞机、火车、轮船及其他 233

飞机：机舱等级

游船：不同场合的装束

游艇：与同行入相处

第二十四章 筹备婚礼 245

发布消息

新娘送礼会、聚会和礼物

客人名单和通知客人参加婚礼

决定各自承担的费用

避免因戒指和客人名单发生不快

第二十五章 大喜的日子 257

婚礼及宴会彩排

婚礼服装：取决于婚礼的种类

婚礼仪式：基督教堂、犹太教堂、贵格教堂、非宗教婚礼、军人婚礼

宴会

第一部分

用餐礼仪

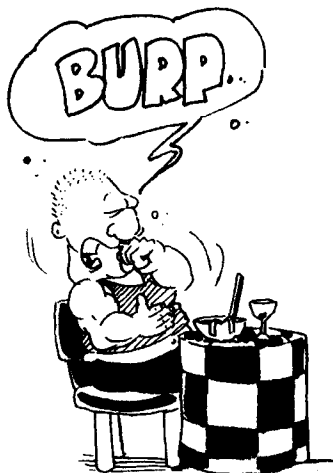
一个人在餐桌上的行为举止被大家看得最为清楚，人们最为担心的也是这种场合的社交礼仪，在多数情况下，这种担心当然不是没有理由的。

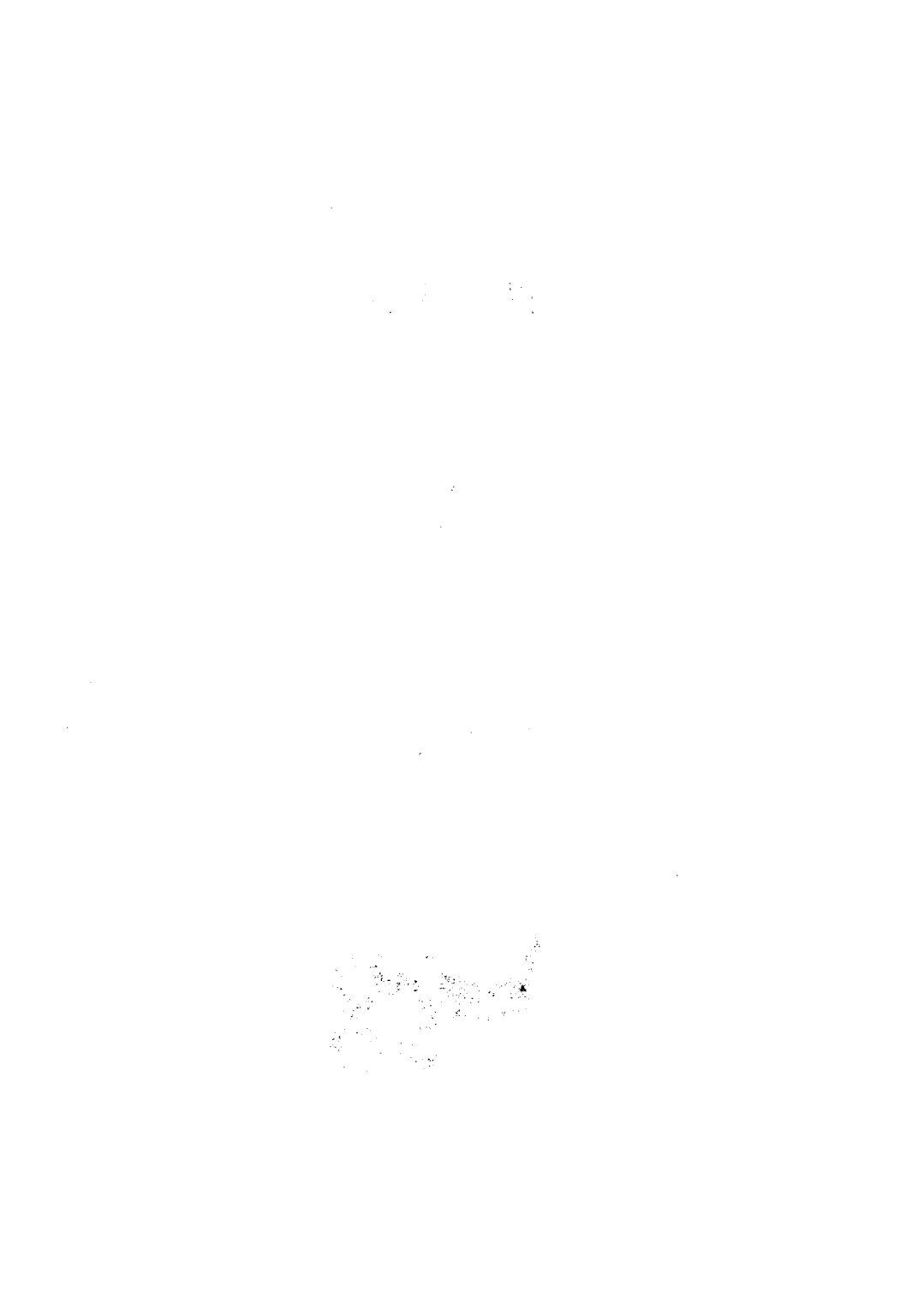
其实，即使晚宴非常正式也完全用不着担惊受怕，只是需要了解有关规则。而且规则很简单，不管晚宴有多么复杂。

一旦掌握了这些规则，你就会胸有成竹地步入宴会大厅。也就是说，你就会感到十分轻松，感到是一种享受，十分自如地将自己融入到其他客人之中。

和别人一起用餐是一生中最令人高兴的事。当你知道自己该如何做，也知道别人希望你如何做的时候，这种感受更是如此。

在带领你步入宴会大厅之前，我们先花几分钟来看一下礼仪规则和美国人对礼仪的态度在过去的年景中发生了哪些变化，尤其是在“新世界”这块土地上。





礼仪在美国—— 发生了什么



本章提要

- 不讲究的拓荒者
- 美国的理想
- 一掷千金的年代
- 新兴贵族
- 礼仪指南——昨天和今天
- 我们的来龙去脉

随着时间的推移，世界各地的礼仪都发生了变化，美国人的礼仪也不例外，而且变得更加美国化了。

务实的拓荒者

美国人在用自己辛勤劳动的双手改造新大陆和建造工业基地的同时，也在培养自己的一套礼仪规则，并形成了自己的特点和风格：实用性强、有骑士风度、严肃、活泼。美国人大部分来自欧洲大陆，他们大都与上层社会的风俗无缘，而且多数人投奔新大陆是因为他们唾弃欧洲社会的那种人际间的苛刻关系。刚刚到达新大陆时，他们无暇顾及社交风度，大都忙于向西部挺进，征服大片的荒野。在向西部挺进的拓荒者背后，一批批新的移

民潮流不断涌入，使他们长期动荡不安。

另外，新大陆女性稀少。在欧洲大陆，女性占多数，女性是礼节的缔造者和捍卫者。在早期的美国，女性占少数，甚至很少见，所以男人见了女性都很敬畏，为了能使女性看他们一眼都要争先恐后去讨好她们。女性不仅受到尊敬和保护，而且还受到宠爱。

理查德与乔治·华盛顿论礼貌

早些时候，几乎没有用法律来规定礼貌的标准，对诽谤、说谎、辱骂，甚至调情都要进行处罚。责备只能从政府和神职人员那里听到，忠告则从大事记的作者如《理查德大事记》那里看到：

鱼和客人三天之后会变臭。

只有有教养的人才会公开认错，或承认自己做错了事情。

仅有的几本礼貌规则的书讲的也都是些最基本的东西，一本多次再版的18世纪的礼貌指南教育孩子说：

如果能避免的话，吃饭时请不要吐痰、咳嗽，或擤鼻涕。

乔治·华盛顿的“礼貌规则”中提醒成年人不要用桌布擦牙齿。

讲究的南方与粗犷的北方

随着闲暇和财富的增多，人们对礼节有了更高的要求。拥有大片庄园和黑奴的南方庄园主和靠贸易富裕起来的北方港市的商人们开始寻找一种礼貌标准或风度，以此反映他们的财富和权力。寻找无望之后，他们最终又将目光转向英国的礼貌文学。

礼貌文学

从英国进口的图书多数情况下要么是翻译本，要么是改写本，还有的甚至是直接从法语抄袭过来的。从骑士年代开始，法国在礼节方面就一直是欧洲的先驱。富人家的书架上很快就摆满了有关服饰、餐饮和行为举止的指导手册。这些出版物指出，上流社会的男士不仅要正直，有正义感，还要勇敢、虔诚、公平；上流社会的女士要谦虚、温柔、贞洁，要富于同情心。

从英国索取有关礼节指南的做法在两国断绝政治关系之后持续了大约半个世纪。

“美国人的理想：不是让绅士消失”

进入19世纪之后，美国人开始抛弃欧洲大陆的某些社会习俗和做法，就像丢弃不再合

身的衣服一样。

英国在1812年的战争中失利，美国人在向格兰德河和太平洋挺进；水路，如伊利运河，和铁路都已到达内陆；一座座城镇拔地而起，小镇变成了大城市；工厂泛滥般地布满了美国大陆。安德鲁·杰克逊，一个穷困潦倒的移民的儿子，1928年搬进了美国总统官邸白宫，那曾经是就读于哈佛大学的亚当斯和有权势的弗吉尼亚大地主的办公室。

普通老百姓开始相信任何人都可以使自己成为要想成为的人，即任何人都可以成为一名绅士——而不是让绅士消失。

从1830年到美国南北战争期间，市面上出现了大量的当地印刷的礼仪书籍。在这些书中，以前提倡的正直、英勇、谦逊和富于同情心等不见了，取而代之的是可以习得的一套规则。美国人不愿意让别人在人品和道德等方面说三道四，他们愿意自己学习礼貌规则，使自己在社会上交往更加自如。

也有一些出版物说反话：

总是让客人在客厅里等待，直到他们注意到你家的开支情况。

还有，听音乐会时要不停地左右耳语并发出笑声，以表示对演出者赞扬；当看到邻居住得舒服时，要藐视他。

这些书籍对待妇女的态度也大不一样，再不强调女性温柔、顺从和软弱的一面，有一本书曾直言“哭泣已不再时髦”。

杂志和书报都提醒美国人避免欧洲法庭上的那种“僵硬的体面”，纳撒尼尔·威利斯1851年这样写道：

我们希望能看到美国人自己的一套礼节，要剔除那些无用的东西，保留那些好的东西，无论是已有的还是新创造的，只要能够促进友好和理性交流就行，这就是美国人的礼节。

他提醒人们要丢弃那些“引进的花架子”。

四百——洛克菲勒、卡内基、范德比尔特

南北战争以后，美国涌现出一批暴发户，如钢铁及铁路巨头、商业王子、金融拿破仑等，同时出现了洛克菲勒、卡内基、范德比尔特等。《美国科学》杂志1866年曾这样报道过：

今天纽约年收入为10万美元的人数已超过25年前富翁一生的收入达到这个数目的人数。

一个新的贵族群诞生了，他们的财富数量和奢侈程度与以前的英国贵族相比，真可谓小巫见大巫。这个新贵族群的领头羊在当时的报刊杂志上被人们称做“四百”。

朴素的生活方式被这些白手起家的富豪所搅乱，他们开始频频出现在社交场合，一掷

千金，他们的做法大大影响了美国的社交活动方式。有些人开始对此感到吃惊，E. L. 高德肯在 1896 年写道：

我们将在这块土地上，在 19 世纪的末期，重演罗马帝国后期和路易十四时代的奢侈生活方式和愚蠢的做法。

另一位观察家痛心他指出：“这些虚伪的贵族们为自己蘑菇般的兴起沾沾自喜，蘑菇好看但用处不大”。

普通百姓当然无法取得“四百”般的致富速度，但他们通过报纸的“社会”栏目紧紧盯着他们的社会活动，一时间，在全社会掀起了一个学习神话般的富翁们的“致富规则”高潮。杂志，尤其是妇女杂志，每期都设立“行为举止”栏目，报纸也开始刊登礼仪文章，失恋寄语栏目经常刊载有关得体或可以接受的举止忠告。

一掷千金

“四百”时期的礼仪作者认为，他们是在向人们灌输一种贵族式的举止风范，一种符合逐渐富裕起来的中产阶级利益的礼仪规则。

这种观点也引起了批评家的反对，认为这只是一种“表面文雅”。针对反对派的批评，《艾波顿》期刊 1871 年反驳道：

与微不足道的道德过失相比，谨小慎微的做法并非可取，况且，交往的快乐主要是来自前者。

“谨小慎微”的做法的确随处可见，女士过马路时，要“文雅地将裙子轻轻提过脚面”，鞠躬时要低头，“只让上眼皮向下运动”是无礼的，正式拜访不能超过 15 分钟，任何时候都“不能用脚碰别人来引起对方的注意”，男人不能在女人面前吸烟，女人任何时候都不能吸烟。

餐厅成了高消费的场所，成了炫耀高档酒、高档菜和高档餐具的展示会。舞厅里的社交礼节复杂而严格，客人之间必须有正式的相互介绍，舞曲及舞步都是事先确定好的。

新兴贵族

南北战争之后对礼节的挑剔和批评随着 20 世纪的到来开始有所缓和：

- 与以前隆重的社交场合上大肆挥霍相比，生活的节奏开始放慢。
- 富有不再风光，最“好”的家庭也开始避免摆阔。
- 妇女开始在社会上和经济上独立，并在社交场合以外找到了自己的兴趣（尤其是在体育方面）。

第一次世界大战结束之后，人们开始从被戏称为“维多利亚”礼节的队伍中撤退。伴